



**Протокол
про наміри щодо співпраці та
партнерства між
Тульчинською міською
територіальною громадою
(Вінницька область, Україна)
та
містом Ніспорени
(Республіка Молдова)**

Тульчинська міська територіальна громада через Тульчинську міську раду в особі міського голови – Валерія Весняного, що діє на підставі Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», та містом Ніспорени, в особі примара – Дана Нежела, надалі «Сторони», підтверджують важливість розвитку міжрегіональної співпраці між Україною та Республікою Молдова. З метою налагодження плідної співпраці між обома громадами, громадськими, спортивними, культурними організаціями та підприємствами, Сторони затвердили протокол про наміри встановлення партнерських стосунків та співпраці.

Стаття 1

Сторони погоджуються розвивати майбутнє співробітництво у наступних сферах:

- розвиток культури, мистецтва, спорту;
- підтримка дитячих та молодіжних програм;
- екології та раціонального використання природних ресурсів;
- кращих практик місцевого самоврядування;
- розвиток туризму, у т.ч. оздоровчого;
- реалізація спільних грантових



**Протокол
о намерениях по сотрудничеству и
партнерству между
Тульчинской городской
территориальной общиной
(Винницкая область, Украина)
и
городом Ниспорены
(Республика Молдова)**

Тульчинская городская территориальная община через Тульчинский городской совет в лице городского головы – Валерия Весняного, действующего на основании Закона Украины «О местном самоуправлении в Украине», и городом Ниспорены, в лице примара – Дана Нежела, в дальнейшем «Стороны», подтверждают важность развития сотрудничества между Украиной и Республикой Молдова. В целях налаживания плодотворного сотрудничества между обеими общинами, общественными, спортивными, культурными организациями и предприятиями, Стороны утвердили протокол о намерениях установления партнерских отношений и сотрудничества.

Статья 1

Стороны соглашаются развивать будущее сотрудничество в следующих областях:

- развитие культуры, искусства, спорта;
- поддержка детских и молодежных программ;
- экологии и оптимального использования природных ресурсов;
- лучшие практики местного самоуправления;
- развитие туризма, в т.ч. оздоровительного;
- реализация общих грантовых программ;

програм;
- сприяння розвитку бізнес-середовища.

Стаття 2

Сторони здійснюють обмін інформацією та досвідом роботи у галузях, зазначених у статті 1 цього Протоколу, а також з інших питань, які становлять для них взаємний інтерес.

Стаття 3

Сторони діють відповідно до національного законодавства України та Республіки Молдова і в межах компетенції визначеної національним законодавством обох країн.

Стаття 4

Витрати, пов'язані із участю у спільних проектах та програмах покриваються за рахунок Сторін згідно відповідних угод та рішень відносно кожного проекту.

Стаття 5

Розбіжності щодо тлумачення або застосування положень цього Протоколу вирішуються шляхом консультацій між Сторонами.

Стаття 6

Протокол про наміри укладається на невизначений строк. В перспективі протокол про наміри має стати основою для підписання Угоди про співробітництво.

Стаття 7

Протокол набирає чинності з моменту його підписання.

Протокол затверджений в м. Вінниця (Україна) 26.02.2025 в двох ідентичних примірниках по одному для кожної з Сторін, що мають однакову юридичну силу.

Тульчинська міська рада.

Адреса: м. Тульчин, вул. Миколи Леонтовича, буд. 1, Тульчинський район, Вінницька область, Україна
email: radatulchin@gmail.com
тел.: 04335-22240

Міський Голова
Валерій ВЕСНЯНИЙ



- содействие развитию бизнес-среды.

Статья 2

Стороны осуществляют обмен информацией и опытом работы в отраслях, указанных в статье 1 Протокола, а также по другим вопросам, представляющим для них взаимный интерес.

Статья 3

Стороны действуют в соответствии с национальным законодательством Украины и Республики Молдова и в пределах компетенции, определенной национальным законодательством обеих стран.

Статья 4

Расходы, связанные с участием в совместных проектах и программах, покрываются за счет Сторон согласно соответствующих соглашений и решений по каждому проекту.

Статья 5

Разногласия по толкованию или применению положений настоящего Протокола решаются путем консультаций между Сторонами.

Статья 6

Протокол о намерениях заключается на неопределенный срок. В перспективе протокол о намерениях должен стать основанием для подписания Соглашения о сотрудничестве.

Статья 7

Протокол вступает в силу с момента его подписания.

Протокол утвержден в г. Винница (Украина) 26.02.2025 в двух идентичных экземплярах по одному для каждой из Сторон, имеющих одинаковую юридическую силу.

Примария города Ниспорены.

Адрес: г. Ниспорены, ул. Alexandru cel Bun, 55, Республика Молдова
email: primarianisporeni@gmail.com
тел.: (+373) 264 2-32-42

Примар
Дан НЕЖЕЛ

